

退職後の健康保険証の 使用について



会社を退職された方へ

日本語

○ 健康保険証ご返却のお願い

退職した翌日から健康保険証は使えません。

健康保険証を速やかに会社へ返却してください。

退職後は健康保険の切り替えが必要です。

退職日の翌日以降に病院を受診する場合は、退職して健康保険証が変更になったことを必ず伝えてください。間違えて健康保険証を使ってしまった場合、後日医療費をお支払いいただくこととなります。

To those who are no longer employed at their company:

英語

○ Request for the Return of Your Health Insurance Card

Starting from the day after the termination of your employment, you cannot use your health insurance card.

You must immediately return your health insurance card to the company.

You will need to sign up for a new insurance plan.

If you seek medical attention after your employment has ended, you will need to let the receptionist at the hospital/clinic know that your health insurance plan has changed.

If you have accidentally used your old health insurance card, you will be requested to pay for the incurred medical fees.

对于退職的人

中国語

○ 健康保险证退还的请求

从辞职的第二天起，不能再次使用健康保险证。

请您及时把健康保险证退还给公司。

辞职后需要更换健康保险证。

如果您在辞职后的第二天或其以后去医院就诊，请务必告知您已辞职和健康保险证已更改。

如果不小心使用了健康保险证，日后您将支付相应医疗费用。

Gởi những nhân viên đã nghỉ việc tại công ty.

ベトナム語

○ Yêu cầu hoàn trả thẻ bảo hiểm sức khỏe.

Kể từ sau ngày nghỉ việc thì quý vị sẽ không thể sử dụng thẻ bảo hiểm sức khỏe nữa. Vui lòng nhanh chóng hoàn trả thẻ bảo hiểm sức khỏe lại cho công ty.

Sau khi nghỉ việc cần chuyển đổi bảo hiểm sức khỏe.

Kể từ sau ngày nghỉ việc nếu đến khám bệnh tại bệnh viện, quý chị cần thông báo cho bệnh viện rằng mình đã nghỉ việc và thẻ bảo hiểm đã được thay đổi.

Trường hợp quý vị đã trót sử dụng thẻ bảo hiểm y tế do nhầm lẫn thì sau đó quý vị sẽ phải hoàn trả chi phí y tế.

○ Devolução do cartão de seguro de saúde

Não poderão usar o cartão de seguro de saúde a partir da data em que se aposentaram.

Por favor, imediatamente devolvam o cartão a empresa que trabalhavam.

Após ser aposentados, precisam trocar o seguro de saúde para outra sistema de seguro.

Se consultarem médico a partir da data em que se aposentaram informem, sem falta, na recepção a respeito da sua alteração de seguro de saúde.

Se for usado por engano, terá que devolver despesas médicas em uma data posterior.

○ Favor de devolver la tarjeta de seguro de salud

No puede usar la tarjeta de seguro de salud después del día siguiente del retiro de trabajo.

Devuelva su tarjeta de seguro de salud a la empresa de inmediato.

Es necesario el cambio de seguro de salud después del retiro de trabajo.

En el caso de visitar a un hospital después del día siguiente de la fecha de retiro de trabajo, asegúrese de decirles que se ha retirado y ha cambiado la tarjeta de seguro de salud.

En el caso de que haya usado la tarjeta de seguro de salud equivocadamente después de retiro del trabajo, tendrá que pagar los gastos médicos en una fecha posterior.

○ स्वास्थ्य बिमा कार्डको फिर्ताको अनुरोध

तपाईंले कम्पनि पदत्याग गर्नुभएको भोलिपल्टदेखि स्वास्थ्य बिमा कार्ड प्रयोग गर्न नमिल्ने हुन्छ।

छिट्टै स्वास्थ्य बिमा कार्ड कम्पनिलाई फिर्ता गर्नुहोला।

कम्पनि पदत्याग गरेपछि स्वास्थ्य बिमाको किसिम परिवर्तन गर्नु पर्छ।

कम्पनि पदत्याग गर्नुभएको भोलिपल्टपछि अस्पतालमा स्वास्थ्य सेवा लिनु पर्दा, तपाईंले कम्पनि पदत्याग गरेर स्वास्थ्य बिमाको किसिम परिवर्तन भइसक्यो भनेर अस्पतालको काउन्टरमा बताउनु पर्छ।

यदि योग्यता गुमाएपछि स्वास्थ्य बिमा कार्ड प्रयोग गर्नुभयो भने, बिमाबाट तिरेको स्वास्थ्य सेवाको खर्च पछि सबै फिर्ता गर्नु पर्छ।

お問い合わせ先



全国健康保険協会 群馬支部

協会けんぽ

<http://www.kyoukaikenpo.or.jp/>

〒371-8516 前橋市本町2-2-12 前橋本町スクエアビル4階

TEL 027-219-2100 (音声番号案内:4)